

écrouissage (endurecimiento por deformación)

Término

Término

écrouissage

Idioma

Francés (Francia) (217)

Área Especialidad

Ciencias Físico - Matemáticas y de las Ingenierías (404)

Disciplina

Ingeniería Mecánica (457)

Temática

Mecánica de Materiales

Definición del término

Durcissement du métal provenant de la déformation cristalline due à un travail à froid.

Fuente / Autor (del término)

Écrouissage (1990). En Office québécois de la langue française, Le grand dictionnaire terminologique. Recuperado el 15 de enero de 2021, de http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=17030736

Contexto del término

L'écrouissage dû à une opération de laminage ou de déformation à froid entraîne une augmentation de la résistance à la rupture et de la dureté.

Fuente / Autor (del contexto)

Ottello, D. (s.f.). Technologie des métaux et alliages particulièrement en Aéronautique. Recuperado el 25 de enero de 2021, de <https://aviatechno.net/files/metauxalliages.pdf>

Español

Equivalente en español

endurecimiento por deformación

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

endurecimiento por trabajo en frío, endurecimiento por trabajo mecánico, acritud

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Endurecimiento de un material que se obtiene mediante el trabajo en frío como resultado del incremento en el número de dislocaciones del mismo.

Fuente / Autor (del término en español)

Askeland, D.R. (1998). Ciencia e Ingeniería de los materiales. International Thomson Editores. p. 169

Contexto del término en español

Sin embargo, al llevar la carga de tracción hasta la zona plástica el material queda deformado permanentemente, pero con mejores propiedades debido al endurecimiento por deformación.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Caicedo-Reyes, J.I., Buñay-Guamán J.S., y Aquino-Arroba, S.M. (2020). Análisis del comportamiento plástico del acero 1020 mediante ensayos de tracción. Polo del Conocimiento, 5(1), 179-206. Recuperado el 19 de enero de 2021, de <https://dialnet.unirioja.es>

Notas para la traducción

Comentarios

- Se observa que hay muchas variantes, pero su uso no tiene un impacto cognitivo, es decir, todas refieren al mismo concepto, sólo que se enfocan en diferentes aspectos del mismo.

- La variante endurecimiento por deformación es la que tiene un uso mucho más amplio, tanto en Latinoamérica como en España.